

??????? C-96/08

CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és
Kereskedelmi kft

????

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal (APEH) Hatósági Főosztály

(?????? ???? Pest Megyei Bíróság)

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«?????????? ?????????????? – ?????? ?????? – ?????? ?????????????? ????????????? – ?????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
???????????????? – ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? – ?????? ????????????? –
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????»

????????? ??? ??????????

1. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????????? ?????????????????? – ??????????????

(?????? 43 ?? ??? 48 ??)

2. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????????? ?????????????????? – ??????????????

(?????? 43 ?? ??? 48 ??)

1. ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ???????, ??????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ???, ??????????, ??? ?????????? ??? ??? ??????????
????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????, ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????,
?????????????????, ?? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?? ???
????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????????
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????. ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????, ?? ?????? ?????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????????????? ?????????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???, ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????,
?????, ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????????????
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????.

(??, ?????????? 25, 27-29)

2. ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????????? ???
????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?

?????? ?????????????? ???????????, ??? ?????? ?? ????? ?????????????? ?????? ???
???????? ?????????????? ???, ?????????????????????? ??? ?????????????? ???????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????, ??, ?????
?????, ? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????
????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??????.

????????????????, ? ?????????, ????? ?????, ????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????
?????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????. ? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?? ??
????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????
43 ?? ??? 48 ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????.

? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ?????? ???? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????
?? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????,
????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????
?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????
??? ?????? ?? ?? ?????? ??????????????. ??????????????, ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????,
????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?????????, ??
????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
?????, ??????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ???, ?? ?? ??????,
??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????
??? ?????????????? ??????.

(??, ????????? 43-44, 47-49 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 15?? ?????????? 2010 (*)

«????????????? ?????????????????? – ?????? ?????? – ?????????? ?????????????????? ?????????????? – ?????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????????????? – ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? – ?????? ?????????????? –
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????»

????? ?????????? C?96/08,

?? ??????????? ?????? ?????????? ??????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? 234 ??, ?? ????????? ?? Pest Megyei Bíróság (?????????) ?? ?????????? ?? 12?? ????????? 2007, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ????? 3 ????????? 2008, ?? ?????????? ?? ??????

CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi kft

????

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal (APEH) Hatósági Főosztály,

?? ??????????? (????? ??????),

????????????? ?? ????? J. N. Cunha Rodrigues, ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??????????????? ?? ?????????? ??????????, A. Rosas ??? U. Löhmus (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: E. Sharpston

?????????????: B. Fülöp, ??????????? ?????????????,

????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??' ?????????????? ?????????????? ?? 18?? ?????????????? 2009,

?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????:

– ? CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi kft, ?????????????????? ?? ?? D. Deák, ügyvéd,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? J. Fazekas, ?? M. Fehér ?? ?? K. Veres,

– ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? R. Hill,

– ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?? R. Lyal ?? ?? K. Talabér-Ritz,

????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? 17?? ?????????????? 2009,

????????? ?? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 43 ?? ?? 48 ??.

2 ? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi kft (??? ?????: CIBA) ?? ?? Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal (??? ?????: APEH) Hatósági Főosztály (????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????) ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? (??? ?????: ??) ?? ?????????? ?? ?????????????? ? CIBA.

?? ?????? ???????

? ?????? ?????????

3 ???? ?? ????? 2, ?????????? 1, ??? ????? LXXXVI. ??? 2003 ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? (A szakképzési hozzájárulásról és a képzés fejlesztésének támogatásáról szóló 2003. évi LXXXVI. törvény) (Magyar Közlöny 2003/131, ??? ????: ?????? ??? 2003):

«????????? ?? ?????????????? ??? [???], ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 3 ??? 4, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????????? [...]»

4 ???? ?? ????? 2, ????????????? 2, ??? ?????? ??? 2003:

«????????? ?????? ?? ?????????????? ??? [???] ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????? ??????????, ????? ?????? ?????????? ?????????????????? ????? ??????, ????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ??????????»

5 ???? ?? ????? 3, ????????????? 1, ??? ?????? ?????:

«??? ??? ?????????????? ??? [???] ?????????????? ?????:

?) ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ????? 79, ????????????? 2, ??? ????? C. ??? 2000 ???? ????????????? (A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény) [...]».

6 ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? CIBA ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 8, ????????????? 1, ??? ?????? ??? 2003, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????

7 ???? ??? ?? ?????? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????????:

— ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 4 ??? ?????? ??? 2003,

— ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????, ???? ????????? 33 % ??? ?????? ?????, ???

— ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????, ?????? ????????? 75 % ??? ?? ?????? ?????.

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????

8 ? CIBA ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ????. ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????, ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????

9 ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? 2003 ???

2004, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? CIBA ?????????? ??????.
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ?????????? ??? ???????
?????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????????, ??????? ??????, ?????
?? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ? CIBA.

10 ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ? CIBA ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??
?????? 43 ?? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???, ?????????, ?????
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????
????????????????, ?????????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ???
??? ?????????? ?????? ??????????. ? CIBA ?????????????? ???, ?????????????, ?? ?? ???????, ?? ??????
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????
????????? ??????????????. ?????????????????, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????
??? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????, ??? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ??????????????
????????????? ?????????????????? ? ? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ? ?
????????? ?????????????????????.

11 ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????, ? ??????
????????????????? ?????? ?????? ?????? 14 ?????????????? 1993, ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??????????????
??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??
????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ??? 2003 ?????????????? ??? ??????? ???
????????????????? ?????????????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????
????????????? ?? ?????????????????? ??? ???, ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ???
????????????????????? ?????????? ???????.

12 ??? ??? ?????????? ??????, ?? Pest Megyei Bíróság ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????:

«????? ? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????? 43 [??] ??? 48 [...] ?? ???
????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????, ?????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????
????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??? [???], ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????????
????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????»

??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????

13 ? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? CIBA ??? ?? ??? 2003 ??? 2004,
??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? 1? ??????
2004.

14 ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????
????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
??? ?????? ?????????????? ?????? (??., ?????????, ?????????????? ??? 10?? ?????????????? 2006, C?302/04,
Ynos, ?????????? 2006, ? I?371, ?????? 36, ??? ??? 14?? ?????????? 2007, C?64/06, Telefónica O2
Czech Republic, ?????????? 2007, ? I?4887, ?????? 23).

15 ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?? ??????
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?????????.

???? ???? ?????????????????? ??????????????

16 ?? ?? ??????? ??, ?? ?????? ?????????? ?????, ???' ?????, ?? ?? ????? 43 ?? ??
48 ?? ??????????? ?????????? ??????? ??????? ??????? ?? ???? ???? ???? ????
??? ?? ???? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????? ???? ? ??, ??? ?????? ?? ????
?????????????? ?????? ?? ???? ???? ?????????????, ?????????????????????? ?? ????
?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????.

17 ???? ??????????, ? ????????? ??????????????, ??? ????? ????????????? ?? ?????
43 ?? ????? ????????? ?? ?????? ????? ?? ? ????? ????????????? ??' ?????? ?? ?????????
?????????? ?? ????????? ?? ????????? ?????????????????, ????? ?? ?? ????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?
?????????? ?? ????????? ?????? ????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????,
????????????????, ??? ?? ?????? 48 EK, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??
?????????? ????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ????? ??, ?? ?????????? ?????????? ?
?? ?????? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????,
????????????????????? ? ?????????????? (??., ?????? ??????, ?????????? ?? 13?? ????????????? 2005,
C-446/03, Marks & Spencer, ??????? 2005, ? I?10837, ????? 30· ?? 12?? ????????????? 2006,
C-374/04, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, ??????? 2006, ? I?11673,
????? 42, ?? ?? 19?? ????????????? 2009, C-314/08, Filipiak, ??????? 2009, ? I?11049, ??????
59).

18 ??????? ?? ????????? ???? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????, ????? ???
 ????????? ???? ,?? ?????????????? ????? ??? ?????? ??????? ????????? ??? ??
 ?????????????? ??? ?????????? ?? ???? ??????????, ?????????????? ???? , ?????? , ??? ??????
 ????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ???? ??????? ?????? ????????? ??? ?
 ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??? (?? . ?????????? ??? 6??
 ????????????? 2007, C-298/05, Columbus Container Services, ??????? 2007, ?. I?10451, ?????
 33· ??? 23?? ??????????? 2008, C-157/07, Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-
 Seniorenheimstatt, ??????? 2008, ?. I?8061, ????? 29, ??? ?????????????????? ????????? Filipiak,
 ????? 60).

19 ???????????, ??? ???? ?????????, ?? ??????????? ??? ??????????
 ?????????????? ?????? ?? ??????????? ??? ?? ?????? ??? ????????????, ?????????????? ?
 ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????? ????? (??, ??????????????????
 ?????????? Columbus Container Services, ????? 34, ??? Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-
 Seniorenheimstatt, ????? 30).

20 ? CIBA ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ???????????? ???
 ???????????? ?? ??? ???? ???? ???? ?????????????? ??????????? ??? ??????????. ??? ??
 ????? ??, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ?? ???????? ??????????????
 ??? ???????? ??????????????, ?????????????????????? ?? ???????? ?????????????? ??
 ??????????????? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????????????? ????? ?????????????, ???????? ?
 ?????? ?????? ?? ?????? ???????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ????? ?? ????
 ??????????????. ?? ???????????, ? CIBA ??????? ?? ??????????? ??????? ??????? ???????,
 ??????? ?? ?? ????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????, ?? ????
 ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ??, ?? ?????? ????????? ?' ??? ?? ??????
 ?????.

?????? 90/435/??? ??? ??????????, ??? 23?? ??????? 1990, ??????? ?? ?? ?????
???????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????
???????????????? ??????? ?????? (EE L 225, ? 6), ? ????????? ??? 23?? ????????? 1990 ??? ???
????????? ??? ??????? ????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??????????????
???????????????? (?? L 225, ? 10), ??? ? ??????? 2003/48/?? ??? ?????????????, ??? 3?? ???????
2003, ??? ?? ????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????? ??? ????????????????? (?? L 157, ?
38), ??? ?????? ??????????? ?????? ???????, ??? ????????? ??? ????????? ??? ?????????, ??????
????? ?????????????? ? ????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????
????????????? (??, ?????????????????????? ?????????? Kerckhaert ??? Morres, ?????? 22, ??? Block,
?????? 30).

28 ??? ???? ??????, ??? ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????, ?? ??????
?????, ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ?? ??????? ?????, ?????????????? ??????? ?????????????? ?????
???????????????? ?????? ???, ??????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????, ????, ???????
?????, ?? ??????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ??
?????? ??? ???? ?????????????????? ?????????????????? ????? (??., ?????????, ??? ?????????????????????
????????????? Columbus Container Services, ?????? 51 ??? Block, ?????? 31).

29 ?? ?? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ???
????????????? ? CIBA, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????
(??., ?????????, ?????????????? ??? 20?? ?????? 2008, C-194/06, Orange European Smallcap Fund,
????????? 2008, ? I?3747, ?????? 42, ??? ??? 16?? ?????????? 2009, C-128/08, Damseaux, ??????????
2009, ? I?6823, ?????? 27).

30 ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????, ?????????????, ??? ? ??? ??????
????????? ??????, ? ??????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????, ?????????????????????? ?? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????
????????????????????????????? ?????????????? C-369/96 ??? C-376/96, ??? ??? ??????? ?????????? ? ?????????
??? 23?? ?????????????? 1999, Arblade ?..?. (????????? 1999, ? I-8453).

31 ?? ?? ?????? 50 ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ??????? ??? ??????? ?????????????
??? ?????????????????? ??? ??????????, ? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ???????
??? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????
????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ???
????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????
?????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????
????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????????????? ?????? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ??????? ??????
????????????? ??? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
?????????

32 ?????????? ??? ??? ?? ????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? (??, ?????????????????? ???????? Arblade
?.??., ???????? 48, 49 ??? 80), ? ???, ????? ?????????????? ??? ??? ????????? 22 ??? 24 ???
????????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??????????????
????? ?????????? ?????????????? ?' ?????? ? ?????? ?????????????? ?????, ????? ??????????????
????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ????? ??????????
?????????, ? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ????? ??????????????????
????????? Arblade ?.??., ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ? ???????? ?????? 24.

33 ? CIBA ??? ? ?????????? ??????????????, ??????, ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? ???? ??? ?? ?????, ????? ?? ?????? ????, ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????.

34 ??????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ???? ?????????, ????? ?????????? ??????????????????
????? ?????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ???????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ??????
?????????.

35 ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????, ????? ?????????? ??????????????????
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????? ??? ???.

36 ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ???? ?????????? ?' ?????? ?? ???
????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ???
????????? ???? ?????????????? ??????????, ????? ?????????????????? ??? ?????? 11 ??? ??????????
????????????, ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???? ??? ??????????
????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???
????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????, ?????? ??
????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????.

37 ???? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????, ?????? ?? ??????????????
??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????, ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
??????? ?????????????? (??, ?????????, ?????????? ??? 14?? ?????????????? 1995, C-279/93,
Schumacker, ???????? 1995, ? I?225, ?????? 32, ??? ??? 15?? ?????? 2008, C-414/06, Lidl
Belgium, ???????? 2008, ? I?3601, ?????? 33).

38 ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? CIBA ??? ?????????????????? ?????
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????????
?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????
??? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ?????????
????? ?????????????, ? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????? 11 ??? ?????????? ?????????????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????.

39 ???? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????

??? 2003 ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??, ??? ?? ?????????????? ??? CIBA ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ?????????????? ?? ?????? 7 ?? ?????????? ??????????, ??? ? ?????????? ??? ??????, ??? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??????.

40 ?? ? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??, ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ???.

41 ??????????, ? CIBA ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????. ??? ?? ?' ?????????????? ?????????, ??? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????????? ????? ??????????. ??? ?? CIBA, ????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ????? ?? ????? ??????????????, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

42 ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ????? ??????????????, ??? ? ?????????????????? ????? ?????????? ?? ??????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????.

43 ??? ?????????? ????, ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? 40 ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? (??., ???' ?????????, ?????????????????? ?????????? Lidl Belgium, ?????? 25, ??? Filipiak, ?????? 67).

44 ?????????, ? ?????????, ??? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? (??., ???' ?????????, ?????????????????? ?????????? Filipiak, ?????? 71 ?? ?? ?????????????????? ??????????).

45 ??? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????. ??? ?? ?? ?????? ?????????? ???, ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? (??., ?????? ??????, ????????? ?? 16?? ?????????? 2008, C?527/06, Renneberg, ??????? 2008, ?. I?7735, ?????? 81).

46 ??????, ??? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??

????????? ?? ?????? ?????????????.

47 ?? ???? ??????????, ????????????? ? ?????????? ?? ????????????? ???? ?????? ??
???????????????? ???? ?????? 44 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????????? ????
??? ?????? ????????????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ?? ????????? ???? ????????? ????
???????? ???? ?? ?? ???. ??? ?? ?????????????? ????????????? ?????????????? ?? ?????? ???? , ??
????????????? ????????? ?? ?????????????????? ?? ????????? ????????? ????????????? ????????? ???? ?????????
???????????????? ????????????????? ???? ?? ????????????????????? ???? ?? ?????????????????? ??????????????
?????????????, ? ?? ????????????? ???? ????????????? ?????? ????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??
??? ?????? ??? ?? ???? ?????????????? ?????????? (??., ?????????, ????????? ??? 17??
???????????????? 2009, C-182/08, Glaxo Wellcome, ????????? 2009, ? I-8591, ?????? 78 ??? ?????
????????????????? ?????????????) ???? ????????? ???? ?????? ??????, ?? ????????? ???? ?????? ??????????
????????????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ????????? ???? ?????????
????????????????? ????????????????????? ???? ?? ???? ????????? ?? ???? ????????? ?????? ???
???????????????????????? ???? ?????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????? ?? ??????????????
??? ????????????????? ???? ????????????? ? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????????
?????? ???? ????????????????? ???? ?? ?? ?????? ????????????????? ???? ?????? ?? ?? ???? ?????????????????.

48 ??????????????, ??? ?? ?????? 8, ?????????????? 1, ??? ?????? ??? 2003 ??? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????
?? ?????????? ??? ?????????? ????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????? ??????
?????????. ?????????, ? ????????????????? ???? ????????????????? ?????? ??? ????????????????? ???? ?? ??????
????????????????? ????????????????????? ???? ?????????????? ?? ??????????, ?????????, ?? ?????? ??
???????????????? ?? ????????? ???? ????????? ???? ?????????????????? ???? ?? ?????????? ??? ?????? ??????
?????????????, ? ?????????? ???? ?????? ????????? ?????????????????? ????????? ???? , ?? ?? ??????, ???
????????, ???? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????? ????????????????? (??.,
?????????, ????????????? ???? 21?? ????????????? 2002, C-436/00, X ??? Y, ????????? 2002, ? I?10829,
?????? 50, ??? Glaxo Wellcome, ?????????????????????, ?????? 82).

49 ????????? ???? ?????????? ?????????, ??? ?????????????? ?????????? ????????? ?? ?????? ? ??????????
??? ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ?????????
????????????????? ?????????????? ???? ?? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???? ? ???, ???
????????? ?? ???? ?????????????????????? ????????? ???? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????????????????? ????
????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ???? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ??????, ??, ?????
?????, ? ?????????????????? ???? ???? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????????, ??
????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ? ?????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?? ?????
???????????? ? ?????????? ???? ?????????????????? ??????.

??? ??? ?????????????? ???????

50 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ???? ???? ?????????????????? ??????. ?? ?????? ???? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ???? ??????????????, ???? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????????.

??? ???? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ????? 43 ?? ??? 48 ?? ??????????? ?????????? ????????? ???????, ????????? ???
???????? ?????????????? ??????????? ??? ?? ????? ??????? ????????? ?? ?????????????? ?????????
????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ??????? ?? ????? ?????????????????
?????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????
????????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ????? ????????? ??????, ??, ????? ??????, ?
?????????????? ????? ??? ???????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ??????????????
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????
???????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ??????????.